

Alumni-Konferenz der Interkulturellen Germanistik

Die Alumni-Konferenz »Bayreuther Absolventinnen und Absolventen als Sprach- und Kulturmittler« setzt die fachlichen und erfahrungsbezogenen Diskussionen der Alumni-Treffen aus den vergangenen Jahren fort. Im Mittelpunkt der Konferenz stehen fachliche Beiträge zu Prozessen und Bedingungen des »(Ver-)Mittelns« von Sprache und Kultur – insbesondere Deutsch als Fremdsprache und deutsche als fremde Kultur. Mit dieser Konferenz sollen Brücken zwischen der Fachtheorie Interkultureller Germanistik und der Handlungspraxis ihrer Absolventinnen und Absolventen geschlagen werden. Neben Vorträgen zum Sprach- und Kulturmitteln sollen erneut aktuelle »Berufsbilder« und der Einstieg in die Erwerbstätigkeit durch ehemalige Studierende thematisiert werden. Damit trägt die Konferenz gleichermaßen zu einem Transfer von berufsbezogenen Erfahrungen und Wissen zwischen Alumni und Studierenden bei, wie auch zu einer Sondierung der von Absolventinnen und Absolventen an ihre Hochschule und ihr ehemaliges Studienfach gestellten Anforderungen.

Weitere Informationen zur Konferenz finden sich auf der Website des Arbeitskreises unter:

<http://www.iik-bayreuth.de/>

Am Vortag der Konferenz finden parallel drei Fortbildungswrkshops statt. Eine Anmeldung ist aufgrund der begrenzten Teilnahme unbedingt erforderlich:

- **Prof. Dr. Gabriele Pommerin-Götze**, Universität Erlangen-Nürnberg: Kreatives Schreiben im Medium der Fremdsprache Deutsch
- **Dr. Tanja Kodisch-Kraft**, parliamo!-Kommunikationskonzepte, München: Uni, Job, Karriere: Wirken heißt wissen, wie man sich gut verkauft
- **Susann Schmid-Engelmann, M.A.**, freiberufliche Trainerin und Coach, Landsberg am Lech: Berufliche Netzwerkarbeit im In- und Ausland

Anmeldungen unter: sabig@iik-bayreuth.de

Kontakt:

Arbeitskreis Studierende und Alumni der Bayreuther Interkulturellen Germanistik (sabig) im IIK Bayreuth e.V.

☒ IIK Bayreuth e.V. · Jahnstr. 8–10
D-95444 Bayreuth
sabig@iik-bayreuth.de · www.iik-bayreuth.de
V.i.S.d.P.: Dr. G. U. Bauer



»Bayreuther Absolventinnen und Absolventen als Sprach- und Kulturmittler«

Internationale Alumni-Konferenz der Bayreuther Interkulturellen Germanistik,
17. – 20. Juni 2010, Universität Bayreuth



Die Konferenz 2010 wird vom DAAD im Rahmen des Programms zur Betreuung und Bindung ausländischer Alumni 2009–2010 (Auswärtiges Amt) gefördert.



Programm

Donnerstag, 17. Juni 2010

Anreise der externen Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Ab 19:00 Willkommensfeier im Biergarten »Herzogkeller«

Ort: Hindenburgstr. 9 (neben Brauerei Maisel)

Freitag, 18. Juni 2010

ab 10:00 Empfang und Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Ort: Studentenwerk Oberfranken (neben Universitätsverwaltung), Seminarraum S 3

Ab 11:00 **Fortbildungsworkshops zur interkulturellen Germanistik** (vorherige Anmeldung erforderlich)

Ab 19:00 Festlicher Umtrunk des Fachgebiets Interkulturelle Germanistik und des IIK Bayreuth

Ort: GW I, Foyer und Innenhof

Samstag, 19. Juni 2010

Alumni-Konferenz der Interkulturellen Germanistik

Ort: Studentenwerk Oberfranken, Großer Saal

09:00 **Arbeitskreis sabig**, IIK Bayreuth:
Begrüßung der Teilnehmer/innen und Gäste

09:15 **Prof. Dr. Bernd Müller-Jacquier**, Fachgebiet Interkulturelle Germanistik:
Grußworte durch den Fachbereichsleiter

09:30 **Serena Müller**, IIK Bayreuth:
20 Jahre IIK Bayreuth & Vorschau Sommeruniversität für Interkulturelle Deutsch-Studien

10:00 Tee-, Kaffee- und Saftpause

Die anschließenden Vorträge sind thematisch gruppiert, und die jeweilige Einheit wird durch eine gemeinsame Aussprache zu den Beiträgen abgerundet.

10:30 »Sprach- und Kulturmitteln: germanistische Perspektiven aus drei Kontinenten«

Syamsu Rijal, Universitas Negeri, Makassar, Indonesien:
Deutschstudien in Indonesien: Ihre Bedeutung und ihre Aussichten

Dr. William Wagaba, Makerere University, Kampala, Uganda:
Dozenten und Lehrer als Kulturmittler – Texte und Themen. Erfahrungen aus ugandischer Perspektive

Jan Čapek & Michaela Fojtikova, Universität Pardubice, Tschechien:
Absolvent(inn)en des Studiengangs »Deutsch für den Beruf« der Universität Pardubice als Kulturmittler

12:30 Gemeinsames Mittagessen (fränkisch)

13:30 »Vermittlung und Austausch – Kernelemente auslandsgermanistischer Studiengänge«

Bianka Burka, Pannonische Universität Veszprém, Ungarn:
Vermittlung der deutschen Sprache und Kultur in der Auslandsgermanistik am Beispiel der Pannonischen Universität Veszprém

Olga Wrede & Juliana Grenova, Konstantin Universität Nitra, Slowakei:
Studium der Germanistik und der Translationswissenschaft. Ein permanenter Austausch zwischen Sprachen und Kulturen

15:00 Tee-, Kaffee- und Saftpause

15:30 Uhr »Vom Studium zum Beruf: praktische Dimensionen des Mitteln«

Dr. Antje Streit, Universität Regensburg:
Berufsbild: DAAD-Lektorin in der Mongolei

Astrid Vochtel, Projektkoordinatorin Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH (InWEnt), Bonn:
Berufsbild: Projektkoordinatorin bei InWEnt

Luca Orazi, KOC-Fiat Group, Standort Bursa, Türkei:
Berufsbild: Fremdsprachentrainer sowie Angestellter. Konstruktion und Dekonstruktion einer Erfahrung mit fremden Augen im Ausland

Abend zur freien Gestaltung (u.a. Live-Übertragung WM)

Sonntag, 20. Juni 2010

09:00 »Kreative Techniken im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht«

Biaou Joseph Dossoumon, Université d'Abomey-Calavi, Benin:
Der Deutsch als Fremdsprache-Unterricht: wie Spiele zu kommunikativem Unterricht in beninischen Schulen führen

Paola Durán Pino, Deutsche Schule Villarrica, Chile:
Motivierende Konzentrations- und Lernübungen für den Deutsch als Fremdsprache-Unterricht

10:30 Tee-, Kaffee- und Saftpause

11:00 »Berufseinstieg – Alumni-Arbeit – Begleitforschung«

Ewa Szmelich, Alumna Interkulturelle Germanistik:
Erfahrungskommunikation im Umfeld von Alumni-Treffen

Isabella Waibel, LMU München, Institut für Deutsch als Fremdsprache:
Qualifikationserwerb in den Magister-Studiengängen Deutsch als Fremdsprache / Interkulturelle Germanistik der Examensjahrgänge 1997–2009 in Deutschland

Miriam Bauch, Fachgebiet und Alumna Interkulturelle Germanistik:
Vorstellung der Alumni-Studie: Berufseinstieg und -verlauf von Alumni der Interkulturellen Germanistik

13:00 Gemeinsames Mittagessen (persisch)

14:00 **Dr. Gerd Ulrich Bauer**, Fachgebiet und Alumnus der Interkulturellen Germanistik:
Konferenz-Resümee

15:00 **Arbeitskreis sabig im IIK Bayreuth**:
Auswertung der Konferenz und Ausblick auf 2011 (u.a. 25 Jahre Interkulturelle Bayreuth an der Universität Bayreuth)

Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind herzlich zum Mitreden und -diskutieren eingeladen.